



ĐẠI SỨ QUÁN HỢP CHỨNG QUỐC HOA KỲ
PHÒNG THÔNG TIN-VĂN HÓA

Tầng 3, Rose Garden Tower, 6 Ngọc Khánh St., Hà Nội
Tel: 831-4580 * Fax: 831-4601 * Email: irchano@pd.state.gov

**ĐẶC PHÁI VIÊN CHO BIẾT HOA KỲ ĐANG ĐIỀU CHỈNH
NHU CẦU AN NINH ĐỂ ĐÁP ỨNG NHỮNG ĐÒI HỎI MỚI**

*Ủy ban Quan hệ quốc tế
Hạ viện Mỹ
Washington, D.C.*

*Christopher A. LaFleur
Đặc phái viên về Các Vấn đề An ninh Đông Bắc Á
Ngày 20/6/2003*

Ủy ban Quan hệ Quốc tế thuộc Hạ viện Mỹ

Xin cảm ơn vì đã tạo cơ hội cho tôi được điều trần về chủ đề chính sách an ninh của Hoa Kỳ ở khu vực châu Á-Thái Bình Dương.

An ninh quốc gia

Chiến lược an ninh quốc gia năm 2002 của Tổng thống chính là cơ sở của các mục tiêu của chúng ta trong khu vực châu Á-Thái Bình Dương, theo đó Hoa Kỳ cam kết:

- đấu tranh cho những ước vọng vì phẩm giá của con người;
- thắt chặt các liên minh để đánh bại chủ nghĩa khủng bố toàn cầu;
- tháo gỡ nòng các cuộc xung đột khu vực;
- không cho kẻ thù dùng vũ khí hủy diệt hàng loạt để đe dọa chúng ta, các đồng minh và bạn bè của chúng ta;
- mở ra một kỷ nguyên phát triển kinh tế toàn cầu thông qua các thị trường tự do và thương mại tự do;
- mở rộng phát triển thông qua các xã hội mở và cơ sở hạ tầng của nền dân chủ;
- phát triển chương trình nghị sự hợp tác với các trung tâm quyền lực toàn cầu chủ yếu; đồng thời
- cải tổ các thể chế an ninh quốc gia nhằm đối phó với những thách thức của thế kỷ 21.

Chiến lược An ninh Quốc gia này được công bố vào thời điểm gần một năm sau sự kiện ngày 11 tháng 9 năm 2001. Những mục tiêu này đòi hỏi phải có cách tư duy mới về những đối tượng mà chúng ta cần tập trung các nguồn lực của mình ở khu vực Đông Á. Đồng thời, những mục tiêu trên cũng tập trung sự chú ý của chúng ta tới giá trị trường tồn của các đồng minh của Hoa Kỳ tại châu Á. Năm đồng minh này - Nhật Bản, Hàn Quốc,

Australia, Phillipines và Thái Lan - đóng vai trò quan trọng đối với việc đạt được các mục tiêu của chúng ta trong khu vực xét ở tất cả các góc độ. Thêm vào đó, chúng ta cũng đang hợp tác với những đồng minh truyền thống, các tổ chức khu vực và các chủ thể khác nhằm thúc đẩy hợp tác để xử lý các mối quan ngại của mình.

Chúng ta cũng đang cố gắng thúc đẩy các liên minh và quan hệ hữu nghị ở Đông Bắc Á thông qua việc đảm bảo rằng Nhật Bản, đồng minh chủ chốt của chúng ta, tiếp tục đóng vai trò hàng đầu trong cả các vấn đề toàn cầu và khu vực, trên cơ sở lợi ích chung, giá trị chung, và mối quan hệ hợp tác chặt chẽ về ngoại giao và quốc phòng.

Chúng ta đã tái khẳng định những giá trị và lợi ích chung đó với Nhật Bản trong phiên họp của Ủy ban Tư vấn An ninh - thường được gọi là “2+2” - được tổ chức vào tháng 12 năm 2002.

Tuyên bố chung “2+2” đã chứng tỏ những quan điểm chung giữa Hoa Kỳ và Nhật Bản về các vấn đề như: những mối đe dọa của việc phổ biến vũ khí hủy diệt hàng loạt và tên lửa đạn đạo, Iraq, Bắc Triều Tiên, các vấn đề an ninh khu vực, vai trò của Trung Quốc đối với sự ổn định và thịnh vượng của khu vực, phòng thủ tên lửa và kế hoạch phòng thủ. Tôi ghi nhận rằng mức độ tham gia của Nhật Bản vào Chiến dịch Tự do Bền vững là chưa từng có, và đối với Nhật Bản, đó là một đột phá khẩu.

Chúng ta cũng đang hợp tác với Hàn Quốc nhằm duy trì răn đe đối với Bắc Triều Tiên trong khi tạo điều kiện cho liên minh Hoa Kỳ-Hàn Quốc đóng góp vào sự ổn định quốc tế rộng rãi hơn về dài hạn. Trong cuộc gặp ngày 14/5/2003 ở Washington, D.C., Tổng thống Bush và Tổng thống Hàn Quốc Roh Moo-hyun đã tái khẳng định sức mạnh của liên minh Hoa Kỳ-Hàn Quốc, đồng thời trong một tuyên bố chung, hai Tổng thống đã nhấn mạnh rằng họ sẽ không chấp nhận việc Bắc Triều Tiên sở hữu vũ khí hạt nhân và nhấn mạnh sự loại bỏ hoàn toàn, xác đáng và không thể đảo ngược chương trình hạt nhân của Bắc Triều Tiên thông qua các biện pháp hòa bình trên cơ sở hợp tác quốc tế. Chúng ta đang phối hợp chính sách với Nhật Bản và Hàn Quốc về vấn đề Bắc Triều Tiên thông qua các phiên họp của Nhóm điều phối và giám sát ba bên (TCOG), trong đó có phiên họp gần đây nhất được tổ chức tại Honolulu vào ngày 12 và 13 tháng 6 năm 2003.

Australia một lần nữa đã tỏ ra là một đồng minh không thể thiếu của Hoa Kỳ ở khu vực châu Á-Thái Bình Dương, trong cuộc chiến chống chủ nghĩa khủng bố quốc tế, vấn đề không phổ biến vũ khí hạt nhân, và các hợp tác an ninh khác. Chúng ta đang phát huy năm mươi năm quan hệ hợp tác đồng minh Hoa Kỳ-Australia trong khi tập trung vào các vấn đề toàn cầu và khu vực. Vai trò trung tâm của Australia trong cuộc xung đột Iraq, hỗ trợ của Australia đối với những binh sĩ của chúng ta ở Afghanistan, nỗ lực gìn giữ hòa bình của Australia hiện nay ở Đông Timor và những cam kết đánh bại chủ nghĩa khủng bố trong nước cũng như ở khu vực châu Á-Thái Bình Dương của Australia cho thấy một đồng minh có ý nghĩa như thế nào khi có những cam kết an ninh nghiêm túc đối với vấn đề phòng thủ chung.

Với Philipin, chuyến thăm cấp nhà nước gần đây của Tổng thống Arroyo đã cho thấy quan hệ an ninh giữa Hoa Kỳ và Phillipines đang phát triển sâu sắc và chặt chẽ hơn bao

giờ hết. Tổng thống hai nước đã cam kết đẩy mạnh hơn nữa quan hệ đối tác trong những năm tới. Chúng ta cũng đã tăng cường cam kết trợ giúp Phillipines nâng cao khả năng chống lại mối đe dọa khủng bố ở miền Nam nước này. Tổng thống Arroyo cũng đã cam kết đóng góp nhân sự cho nỗ lực tái thiết Iraq của liên minh. Thêm vào đó, chúng ta cũng đã chính thức coi Phillipines là một đồng minh ngoài NATO chủ chốt.

Với Thái Lan, chúng ta đã tăng cường mối quan hệ hợp tác vốn đã rất chặt chẽ trong lĩnh vực chống khủng bố. Những thành công gần đây bao gồm việc bắt giữ ba thành viên của một nhóm hậu thuẫn Jemaah Islamiyah, những kẻ bị tình nghi có âm mưu tấn công các phái đoàn ngoại giao và các mục tiêu khác ở Thái Lan. Bên cạnh đó, khi phối hợp với Hải quan và Đại sứ quán Hoa Kỳ tại Bangkok, nhà cầm quyền Thái Lan trong tháng này đã bắt được một người đang bán một lượng nhỏ chất phóng xạ.

Mặc dù không phải là đồng minh của chúng ta, Trung Quốc cũng đóng một vai trò quan trọng đối với an ninh châu Á, đồng thời đã rất hữu ích trong chiến dịch chống khủng bố. Chúng ta đã nhận được sự hợp tác của Trung Quốc trong việc giúp giải quyết những lo ngại chung của chúng ta về chương trình hạt nhân của Bắc Triều Tiên. Trung Quốc đã mạnh mẽ phản đối quyết định rút ra khỏi Hiệp ước không phổ biến vũ khí hạt nhân của Bắc Triều Tiên, nhấn mạnh những lo ngại về khả năng hạt nhân của Bắc Triều, và mong muốn về một bán đảo Triều Tiên phi hạt nhân. Gần đây nhất, Trung Quốc đã đóng vai trò chủ chốt trong việc tổ chức các cuộc hội đàm đa phương vào tháng 4 ở Bắc Kinh.

Điểm cuối cùng là chúng ta đang cố gắng đẩy mạnh quan hệ với những nước thân thiện khác trong khu vực và các thể chế khu vực ở Đông Á. Chúng ta đang nỗ lực mở rộng hợp tác với Hiệp hội các quốc gia Đông Nam Á (ASEAN), Diễn đàn khu vực ASEAN (ARF) và Diễn đàn Hợp tác Kinh tế châu Á-Thái Bình Dương nhằm xử lý những thay đổi ở khu vực Đông Á đầy năng động và nhằm tăng cường an ninh ở khu vực rộng lớn và quan trọng này. Ngoại trưởng Powell vừa mới trở về từ Hội nghị sau Bộ trưởng ASEAN đầy hiệu quả và các phiên họp của ARF ở Phnompenh, Campuchia. Những hội nghị này xoay quanh các vấn đề an ninh khu vực quan trọng, trong đó có vấn đề Bắc Triều Tiên và Myanmar.

Như Ngoại trưởng đã tuyên bố, “các thành viên của ARF đã làm sáng tỏ hơn bao giờ hết một sự thật rằng tất cả chúng ta cần phải hợp tác với nhau vì một bán đảo Triều Tiên phi hạt nhân. Sự giúp đỡ của ASEAN trong việc duy trì sức ép đối với Bắc Triều Tiên là hoàn toàn cần thiết nhằm đạt được một giải pháp ngoại giao góp phần làm cho bán đảo Triều Tiên, khu vực và thế giới trở nên an toàn hơn”.

Nhằm hỗ trợ sự phát triển của ASEAN như là một tổ chức đóng vai trò thiết yếu đối với an ninh và phát triển của khu vực Đông Nam Á mũi nhọn, chúng ta đang nỗ lực thực hiện Kế hoạch Hợp tác ASEAN (ACP) và Chương trình Sáng kiến ASEAN (EAI) do Ngoại trưởng Powell và Tổng thống Bush tuyên bố vào năm ngoái. Mục tiêu của những sáng kiến này là nhằm nâng cao năng lực thể chế của ASEAN, khuyến khích các quốc gia thành viên mới có nền kinh tế kém phát triển hơn hội nhập hơn nữa vào ASEAN, tăng cường khả năng đóng góp cho an ninh khu vực của ASEAN, đồng thời mở rộng các quan hệ kinh tế vốn đã phát triển mạnh mẽ thông qua các hiệp định thương mại với các nước

đủ điều kiện ở Đông Nam Á. Chúng ta đã đạt được một Hiệp định Thương mại Tự do (FTA) với Singapore và đang tạo nền móng cho những hiệp định tương tự với các quốc gia Đông Nam Á khác trong tương lai.

Chính sách an ninh

Tôi xin tập trung vào hai mối quan hệ liên minh mà chúng ta đã xem xét rất toàn diện, đó là Hàn Quốc và Nhật Bản.

Hàn Quốc

Cơ hội tham gia tích cực vào quá trình giải quyết các vấn đề khu vực và toàn cầu của Hàn Quốc đã tăng lên đáng kể vì nền kinh tế của quốc gia này đã phát triển. Hàn Quốc đã ủng hộ mạnh mẽ cuộc chiến quy mô toàn cầu chống chủ nghĩa khủng bố, đồng thời sự hỗ trợ của Hàn Quốc cho các chiến dịch ở Afghanistan và Iraq đã phản ánh cam kết của Seoul đối với quan hệ đối tác ngày càng mang tính toàn cầu. Gần đây nhất, Tổng thống Roh đã phái nhân viên y tế và kỹ sư quân đội sang hỗ trợ cho Chiến dịch Tự do cho Iraq. Hàn Quốc đã đồng ý cấp 10 triệu đô-la Mỹ tiền viện trợ nhân đạo cho người dân Iraq, trong đó có 500.000 đô-la Mỹ dành cho việc nâng cấp các nhà tù. Trước mắt, Hàn Quốc đang xem xét cam kết viện trợ tái thiết cho Iraq, tiếp sau 45 triệu đô-la dành cho Afghanistan.

Những cuộc thảo luận của chúng ta về chính sách an ninh đối với Hàn Quốc đã được tiến hành trước nhất và đã đạt được những tiến bộ đáng kể, một phần là do chúng ta đang phát huy những hiểu biết mà chúng ta đã đạt được trong thập kỷ vừa qua nhằm giảm sự hiện diện các cơ sở quân sự của Hoa Kỳ ở Hàn Quốc. Vào đầu những năm 1990, chúng ta đã nhất trí di chuyển lực lượng quân sự của Hoa Kỳ đóng tại căn cứ Yongsan ở trung tâm thành phố Seoul. Trong một vài năm vừa qua, chúng ta cũng đã hoàn thành các kế hoạch củng cố các cơ sở của Hoa Kỳ trên khắp đất nước Hàn Quốc.

Tuy nhiên, tại Hội nghị Cố vấn an ninh Hoa Kỳ-Hàn Quốc (SCM) được tổ chức ở Washington, D.C., vào tháng 12 năm 2002, cả hai bên đã nhận thức rằng chúng ta có cơ hội tận dụng hơn nữa những tiến bộ đã đạt được trong lĩnh vực khoa học và nghệ thuật quân sự. Hội nghị SCM đã thiết lập một chương trình mang tên “Tương lai của Sáng kiến Chính sách Liên minh” nhằm tiến hành các cuộc thảo luận ở cấp chính sách nhằm xây dựng những giải pháp cho việc hiện đại hóa và tăng cường sức mạnh của liên minh.

Phiên họp đầu tiên của chương trình “Tương lai của Sáng kiến chính sách liên minh” được tổ chức tại Seoul vào ngày 8 và 9 tháng 4 với sự tham dự của các quan chức cấp cao của Bộ Quốc phòng, Bộ Ngoại giao và Bộ Thương mại Hàn Quốc. Phó Trợ lý Bộ trưởng Quốc phòng Richard P. Lawless và tôi đại diện cho phía Hoa Kỳ tham dự phiên họp. Các quan chức Hàn Quốc và chúng tôi đều có chung quan điểm cho rằng liên minh Hoa Kỳ-Hàn Quốc phải được phát triển theo những cách mà không chỉ đóng góp cho an ninh trên bán đảo Triều Tiên mà còn của cả khu vực Đông Bắc Á và các khu vực rộng lớn hơn. Chúng tôi đã nhất trí về nguyên tắc việc mở rộng vai trò của các lực lượng của Hàn Quốc đối với nền quốc phòng của bán đảo Triều Tiên và việc tăng cường khả năng của các lực lượng của Hoa Kỳ nhằm đóng góp cho an ninh khu vực. Đồng thời, chúng tôi đã đề xuất

một kế hoạch thúc đẩy tương lai của liên minh bằng cách nâng cao khả năng chiến đấu trong thế kỷ 21.

Chúng tôi đã nhất trí tham khảo ý kiến của nhau nhiều hơn về vấn đề hiện đại hóa khả năng răn đe và phòng thủ chung Hoa Kỳ-Hàn Quốc bằng cách củng cố cơ sở hạ tầng đóng tại Hàn Quốc của các lực lượng Hoa Kỳ nhằm đạt được hiệu quả cao hơn và nhằm phát triển cân bằng các vùng lãnh thổ quốc gia của Hàn Quốc. Chúng tôi cũng đã đồng ý tiếp tục bàn bạc về thời gian của quá trình tái sắp xếp tổng thể.

Tổng thống Bush và Tổng thống Hàn Quốc Roh Moo-hyun đã xem xét những vấn đề này tại cuộc họp cấp cao đầu tiên được tổ chức hồi tháng 5 vừa qua. Hai Tổng thống cam kết tham vấn chặt chẽ về vị trí thích hợp của lực lượng của Hoa Kỳ tại Hàn Quốc trong quá trình chuyển sang một sự hiện diện quân sự bền vững và hiệu quả hơn trên bán đảo Triều Tiên. Các quan chức của Hàn Quốc cũng nhận thức được “cơ hội do sức mạnh quốc gia đang tăng lên của Hàn Quốc mang lại nhằm tiếp tục mở rộng vai trò của các lực lượng vũ trang của Hàn Quốc trong việc bảo vệ bán đảo Triều Tiên”.

Ngày 4 và 5 tháng 6 vừa qua, chúng tôi đã triển khai vòng hội đàm thứ hai về chương trình “Tương lai của Sáng kiến Liên minh” ở Seoul. Trên cơ sở những thảo luận tại hội nghị cấp cao Hoa Kỳ-Hàn Quốc được tổ chức hồi tháng 5, Hoa Kỳ và Hàn Quốc đã đạt được thỏa thuận về kế hoạch rút bộ binh Hoa Kỳ trong vòng nhiều năm và qua hai giai đoạn ra khỏi vùng lân cận Khu phi quân sự.

Chúng tôi cũng đã thông báo ngắn gọn cho Hàn Quốc về kế hoạch đầu tư cho một chương trình trị giá 11 tỉ đô-la Mỹ để nâng cao khả năng phòng thủ của chúng ta, trong đó có các hệ thống tên lửa được nâng cấp và hệ thống tình báo quân sự được tăng cường. Những biện pháp này sẽ tăng cường khả năng sẵn sàng ứng phó của lực lượng quân sự của hai quốc gia chúng ta và sẽ nâng cao khả năng răn đe quân sự. Khả năng phòng thủ tiên tuyến sẽ vẫn duy trì ở mức cao khi Hàn Quốc đầu tư nâng cao khả năng quân sự của chính mình và gánh vác một số vai trò hiện do các lực lượng của Hoa Kỳ đảm trách. Thêm vào đó, chúng tôi cũng đã trình bày vấn đề dự định duy trì một cơ sở đào tạo quân sự chủ đạo của chúng ta ở phía Nam Seoul. Các đơn vị của Hoa Kỳ sẽ luân phiên tham gia đào tạo thường xuyên ở cơ sở này.

Những đợt tham khảo ý kiến chặt chẽ với Hàn Quốc vẫn đang được tiến hành. Bộ trưởng quốc phòng Hàn Quốc Cho sẽ sang thăm Washington vào ngày 26-27 tháng 6 sắp tới, tại đây, ông sẽ gặp gỡ với Phó Tổng thống, Ngoại trưởng Powell và Bộ trưởng quốc phòng Rumsfeld. Chúng tôi cũng đã dự định sớm tiến hành vòng hội đàm tiếp theo của chương trình “Tương lai của Liên minh”

Mục tiêu của tất cả những hoạt động này là nhằm xây dựng một liên minh Hoa Kỳ-Hàn Quốc mạnh hơn, được điều chỉnh nhằm thích nghi với thế kỷ 21 và môi trường an ninh mới. Điều này sẽ tăng cường khả năng răn đe trên bán đảo Triều Tiên và tạo điều kiện cho các lực lượng của Hoa Kỳ ở Hàn Quốc đóng góp nhiều hơn cho an ninh khu vực. Các căn cứ quân sự và nhân lực của chúng ta sẽ được sắp xếp lại vị trí để giảm lo ngại cho những nước láng giềng xung quanh Hàn Quốc.

Nhật Bản

Chuyển sang Nhật Bản, mối quan hệ an ninh song phương với Nhật Bản vẫn là trụ cột của chính sách phòng thủ của chúng ta ở khu vực châu Á-Thái Bình Dương. Trên cơ sở Hiệp ước An ninh Tương hỗ, chúng ta có được mối quan hệ cùng có lợi và rất gần gũi với Nhật Bản. Đặc trưng quan trọng nhất của mối quan hệ này được thể hiện ở sự triển khai rộng rãi các căn cứ và cơ sở hạ tầng quân sự của chúng ta trên lãnh thổ Nhật Bản, không chỉ để bảo vệ Nhật Bản mà còn để phục vụ lợi ích khu vực và toàn cầu của chúng ta. Nhiều lực lượng của chúng ta đóng quân ở Nhật Bản, ví dụ như Lực lượng Triển khai Hải quân Thứ ba ở Okinawa, có khả năng cơ động cao, cho phép triển khai nhanh chóng khi cần.

Mặc dù mối quan hệ an ninh song phương của chúng ta được tạo dựng nhằm đáp ứng môi trường an ninh mang nhiều tính khu vực hơn trong bối cảnh Chiến tranh Lạnh, mối quan hệ này đã và đang biến đổi nhanh chóng bởi vì môi trường an ninh toàn cầu cũng đã thay đổi. Những thay đổi này cho thấy liên minh Hoa Kỳ-Nhật Bản cần phải xem xét cả môi trường an ninh khu vực và quốc tế rộng rãi hơn, chứ không chỉ việc bảo vệ trực tiếp Nhật Bản. Năm 1997, chúng ta đã sửa đổi Định hướng Hợp tác Phòng thủ Hoa Kỳ-Nhật Bản nhằm thiết lập một cơ chế cho các bên hợp tác với nhau để ứng phó với không chỉ những mối đe dọa đối với Nhật Bản mà còn để đáp ứng các thực trạng an ninh trong khu vực xung quanh Nhật Bản. Về phần mình, Nhật Bản đã có những biện pháp làm tăng khả năng tham gia giải quyết các vấn đề an ninh toàn cầu, ví dụ như việc sửa đổi vào đầu những năm 1990 một bộ luật cho phép Nhật Bản tham gia vào hoạt động gìn giữ hòa bình quốc tế, dù ở mức hạn chế, và trong Chiến dịch Tự do Bền vững, Nhật Bản đã đóng góp các lực lượng và trang thiết bị quân sự nhằm hỗ trợ các chiến dịch chống khủng bố cách xa bờ biển Nhật Bản.

Mối quan hệ an ninh tiếp tục tiến triển với tốc độ nhanh chóng. Trên cơ sở nhận thức được rằng chủ nghĩa khủng bố toàn cầu là một mối đe dọa đối với Nhật Bản, cũng như đối với các xã hội dân chủ và tự do khác, Nhật Bản đã hành động với quyết tâm và tốc độ chưa từng có đối với vụ tấn công khủng bố ngày 11 tháng 9. Nhật Bản nhanh chóng sửa đổi một số luật cho phép Lực lượng Phòng vệ Nhật Bản trợ giúp về mặt hậu cần quân sự cho Chiến dịch Tự do Bền vững. Hiện nay, Nhật Bản đang trong quá trình sửa đổi các luật tương tự cho phép các lực lượng Nhật Bản tham gia ở mức độ tương tự ở Iraq. Nhật Bản tham gia tất cả các hiệp ước chống khủng bố của Liên hợp quốc và đã hợp tác hiệu quả trong việc phong tỏa tài sản của khủng bố và các tổ chức khủng bố. Nhật Bản cũng đóng vai trò rất hữu ích trong việc xây dựng khả năng chống khủng bố giữa các quốc gia khác trong khu vực châu Á-Thái Bình Dương. Những tháng gần đây, Nhật Bản cũng tỏ ra ngày càng quan tâm tới việc áp dụng một số dạng thức phòng thủ tên lửa, điều mà chúng ta coi là một diễn biến đáng khích lệ.

Mặc dù Nhật Bản vẫn tiếp tục tuân thủ những hạn chế nghiêm ngặt đối với chính sách quốc phòng, có nhiều dấu hiệu được phản ánh trong một số những thay đổi nêu trên cho thấy Nhật Bản nhận thức rằng tăng cường đóng góp cho liên minh đóng một vai trò quan trọng đối với lợi ích quốc gia của Nhật Bản.

Tư duy mới này không chỉ được phản ánh trong một số bước đi gần đây của Nhật Bản mà còn được thể hiện ở mong muốn xem xét khả năng thắt chặt hơn nữa liên minh với chúng ta và phát triển lực lượng an ninh của riêng Nhật Bản. Hồi tháng 12 vừa qua, tại phiên họp “2+2” giữa Bộ trưởng Ngoại giao và Quốc phòng của hai nước, Nhật Bản đã thỏa thuận tăng cường tham khảo ý kiến về an ninh nhằm tìm kiếm các lĩnh vực hợp tác để đẩy mạnh một cách hiệu quả các nỗ lực quốc gia. Chúng ta đã và đang tiếp tục triển khai thỏa thuận này trong các cuộc thảo luận hiện nay với Nhật Bản về các biện pháp phát triển liên minh của chúng ta nhằm đáp ứng môi trường an ninh đang biến đổi.

Những vấn đề chúng tôi sẽ đề cập bao gồm việc đánh giá lại những mối đe dọa mà chúng ta đang phải đương đầu, những nhiệm vụ cần thực hiện để đối phó với những mối đe dọa đó, sắp xếp lực lượng để thực hiện những nhiệm vụ đó, và những nhu cầu căn bản cho các lực lượng đó.

Chúng ta vẫn ở giai đoạn đầu của các cuộc thảo luận nhưng chúng ta đã xem xét những lợi ích chiến lược tổng thể và khẳng định một lần nữa rằng chúng ta chia sẻ nhiều giá trị chung và có nhiều lợi ích song trùng. Nhật Bản cho biết họ sẽ xem xét các cuộc thảo luận này khi kế hoạch quốc phòng mới của Nhật Bản được đưa ra. Về phần mình, chúng ta đã cung cấp thông tin cho các đồng nhiệm Nhật Bản về việc chúng ta đang xem xét cơ cấu lại lực lượng quân sự trong tương lai và đảm bảo với Nhật Bản rằng chúng ta sẽ tham khảo ý kiến chặt chẽ với họ trước khi chúng ta đưa ra bất kỳ kết luận chung cuộc nào.

Nói tóm lại, liên minh của chúng ta với Nhật Bản và Hàn Quốc đang tiến triển và lớn mạnh, đồng thời đang thích ứng với môi trường an ninh đang thay đổi hiện nay. Chúng ta đang nỗ lực khai thác quan điểm đang thay đổi của các đồng minh Đông Bắc Á về các vấn đề an ninh cục bộ, khu vực và toàn cầu sao cho chúng ta, dù phối hợp cùng nhau hay đơn lẻ, đều có đủ khả năng ứng phó với những mối đe dọa mà chúng ta đang phải đối mặt hiện nay hoặc sẽ phải đối mặt trong tương lai.

Đây là một quá trình phức tạp, tuy nhiên, Nhật Bản, Hàn Quốc và Hoa Kỳ đang tiến gần nỗ lực này với đầy đủ tự tin và thiện chí. Chúng tôi tin tưởng rằng kết quả cuối cùng sẽ là thắt chặt liên minh với Hàn Quốc và Nhật Bản, khi những đối tác của chúng ta nhận thức được rằng chúng ta đang đáp ứng những thay đổi trong khả năng của họ và chúng ta muốn duy trì vai trò lâu dài của mình ở khu vực châu Á-Thái Bình Dương.

(Hết)

*(Phát hành bởi Văn phòng các Chương trình Thông tin Quốc tế, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ.
Trang web: <http://usinfo.state.gov>).*